

# ZBIÓR PODAŃ JEŃCÓW STALAGU IIB W HAMMERSTEIN DO AMBASADY ZSRR W BERLINIE O NADANIE OBYWATELSTWA SOWIETSKIEGO (SYGN.250), 1939–1941

**Collection of Applications of the Stalag II B in Hammerstein Prisoners of War to the USSR  
Embassy in Berlin for the Soviet Citizenship**

## **RG-15.235**

United States Holocaust Memorial Museum Archives  
100 Raoul Wallenberg Place SW  
Washington, DC 20024-2126  
Tel. (202) 479-9717  
Email: [reference@ushmm.org](mailto:reference@ushmm.org)

### **Descriptive summary**

Title: Zbiór podań jeńców Stalagu II B w Hammerstein do ambasady ZSRR w Berlinie o nadanie obywatelstwa sowieckiego (Sygn. 250) (Collection of Applications of the Stalag II B in Hammerstein Prisoners of War to the USSR Embassy in Berlin for the Soviet Citizenship)

Dates: 1940

RG Number: RG-15.235

Accession number: 2012.268

Extent: 827 digital images (PDF)

Repository: United States Holocaust Memorial Museum Archives, 100 Raoul Wallenberg Place SW, Washington, DC 20024-2126

Language: German, Polish, and Russian

### **Administrative information**

Access: No restrictions on access.

Reproduction and use: Publication or copying of more than several documents for a third party requires the permission of the Żydowski Instytut Historyczny imienia Emanuela Ringelbluma.

Preferred citation: RG-15.235, Zbiór Podań Jeńców Stalagu II B w Hammerstein do Ambasady ZSRR w Berlinie o Nadanie Obywatelstwa Sowieckiego (Syg. 250), 1940. United States Holocaust Memorial Museum Archives, Washington, DC.

Acquisition information: Received from the Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma, Sygn. 250, Poland. Forms part of the Claims Conference International Holocaust Documentation Archive at the United States Holocaust Memorial Museum. This archive consists of documentation whose reproduction and/or acquisition was made possible with funding from the Conference on Jewish Material Claims against Germany.

Accruals: Accruals may have been received since this collection was first processed, see the Archives catalog at [collections.ushmm.org](http://collections.ushmm.org) for further information.

### **Custodial History**

Existence and location of originals: The original records are held by the Żydowski Instytut Historyczny im. Emanuela Ringelbluma, ul. Tłomackie 3/5, Warsaw, Poland 00-090. Tel. 011 48 22 827 92 21. More information about this repository can be found at [www.jewishinstitute.org.pl](http://www.jewishinstitute.org.pl).

Processing information: Aleksandra B. Borecka, September, 2012

### **Biographical note**

Stalag II-B was a German World War II prisoner-of-war camp situated 2.4 kilometers (1.5 mi) west of the village of Hammerstein, Pomerania (now the town of Czarne, Pomeranian Voivodeship, Poland) on the north side of the railway line. The camp was situated on a former army training ground (Übungsplatz), and had been used during World War I as a camp for Russian prisoners. In 1933 it was established as one of the first Nazi concentration camps, to house German communists. In late September 1939 the camp was changed to a prisoner-of-war camp to house Polish soldiers from the September Campaign, particularly those from the Pomorze Army. In December 1940, 1,691 Polish prisoners were recorded as being there. At first they lived in tents, throughout the severe winter of 1939-1940, and construction of all the huts was not completed until 1941. In June 1940 French and Belgian prisoners from the Battle of France began to arrive. To make room for them many of the Poles were forced to give up their status as POWs and become civilian slave laborers. In April 1945 the camp was liberated by the Soviet Red Army.

### **Scope and content of collection**

230 applications by Jewish soldiers of the Polish Army, held as German prisoners of war in Hammerstein (in Czarne, Pomerania, Poland), to Soviet embassy in Berlin seeking Soviet citizenship in order to gain release. Applications contain biographical information, wartime experience, letters home (undelivered).

### **System of arrangement**

The system of arrangement of the source repository has been preserved in the digital files. Arranged in alphabetical order by the last name of prisoners.

### **Indexing terms**

Stalag II B.  
Poland. Polskie Siły Zbrojne. Armia Krajowa.

World War, 1939-1945--Poland--Czarne--Prisoners and prisons, Polish.  
World War, 1939-1945--Poland--Czarne--Prisoners and prisons, Jewish.  
World War, 1939-1945--Pomerania (Poland and Germany)  
Prisoners of war--Poland--History--20th century.  
Soldiers--Polish.  
Soldiers--Jewish.  
Czarne (Poland)  
Application forms.  
Letters.

## CONTAINER LIST

**Note:** Inventory is in Polish and English (Polish, page 3-8; English-draft translation, Page 8-13)

### Polish

File	Description
1.	Podania jeńców żydowskich Stalagu II B w Hammerstein (Czarne) do ambasady ZSRR w Berlinie o nadanie obywatelstwa sowieckiego. Osoby o nazwisku A-D rkps, j. niem, pol., ros., s. 1 - 163.
	ABEND Józef
	ABRAMOWSKI Józef
	AJZENBERG [EISENBERG] Zelik
	ALTER Chiel
	ARONCZYK Mowsza
	ASZYNAFajwel
	BACHRACH Bernard
	BALGLEJ Abraham
	BARCHAT [SZTEJN ?*] Szolem
	BARENBAUM [BARNBAUM] Abram
	BARŁAS Eliasz
	BEKIER Chaim
	BEKIER Icek
	BIGLER Chaim Wolf
	BLIŻOWSKI Jakub
	BLUM Berko
	BOGDANIEC Andrej
	BONDARUK Wasil
	BORENSZTEJN Abram Icko
	BRANDEL Izaak
	BRAWERMAN Mordko
	BREGMAN Zorach
	BRENDEL Isachar
	BRINCZUK Andrej
	BRZOZA Izaak
	BUŁACZOK Izaak
	BURKMAN Wolf
	CEGIELNICKI Towia
	CHEJFEC Jechel

CHMIELER Hirsch  
CUDIK Noach  
CYRYŃSKI Rachmil  
CYUNEL Leon  
CZERTOK Gidal  
CZESLER Dawid  
CZWAŁA Semien  
DAJCZ Aron  
DAWICZYK Aleksej  
DAWIDOWSKI Łazar  
DENISIUK Sergiej  
DERIEWIANSKI Izrael  
DITKE Aron  
DITKO [DYTKO] Szaja  
DRUCK Feiwel  
DRUKIER Dawid  
DUKSIN Abram  
DUNIEC Josko  
DWORKIN Lejba

2. Podania jeńców żydowskich Stalagu II B w Hammerstein (Czarne) do ambasady ZSRR w Berlinie o nadanie obywatelstwa sowieckiego. Osoby o nazwisku E – J rkps, j. niem, j. pol., j. ros., s. 164 – 335.

EHRENWERT Zygmunt  
EKER Mendel  
EPELBLAT Jakub  
EPSZTEJN Ela  
FELD Berko  
FLAT [FŁAT] Zanwel  
FLEISCHHÄCKER Izrael  
FRIDMAN Jakub  
FROIMCZYK Iser  
FUHR Arnold  
GAMERMAN Jakow  
GEJLER [GELER] Mordchai  
GELLER Elkona  
GERCOWSKI Chaim  
GIEREŁŁO Eustachy  
GLINIEŃSKI Szloma  
GNIAZDOWICZ Daniel  
GNIEDZKO Grigorij  
GOC Aron  
GOLDBERG Mowsza  
GOLOWNICZ Mikołaj  
GOLTZMAN Scholom  
GOŁUBICKI Mowsza  
GOŁUBOWICZ Tewel  
GORFINKIEL Jankiel Mejer  
GRACZ Berel  
GRINBLAT Josel  
GRINFELD [GRYNFELD] Zusman [Sussman]

GRÜNBERG Nuchim  
GUZ Moses  
HAKMAN Godel  
HAWARYCZ Mikołaj  
HELZEL Richard  
HENDLER - BALIN Saul  
HOFFMAN Aleksander  
HOJZMAN Ela  
HOJZMAN Mordko  
HOŁOWNER Szmul  
HOPFINGIER Dawid  
HORBOWIEC Michał  
ICKOWICZ Srul  
IWANIUK Ławrientij  
IWANOW Michał  
JAKIMCZUK Nikołaj [Mikołaj]  
JARMUŁOWSKI Morduch  
JEWREJSKI Gdala  
JUFFE Natan  
JUZUK Wigdor

3. Podania jeńców żydowskich Stalagu II B w Hammerstein (Czarne) do ambasady ZSRR w Berlinie o nadanie obywatelstwa sowieckiego. Osoby o nazwisku K – O, rkps, j. niem., j. pol., j. ros., s. 336 – 553.

KANDLIK Salomon  
KANTOR Abram  
KAPHUN Joachim  
KAPŁANI Izrael  
KARLIŃSKI Froim  
KARPEC Aleksander  
KARPEC Iwan  
KAUFMAN Hirsz  
KLAPP Nandor  
KLARMAN Abram  
KLEJNER Mechel Jochel  
KOLIŃCZYK Hirsz  
KONOTOPSKI Mendel  
KOROLCZUK Aleksander  
KOŻLUK Piotr  
KREPEL Szmul  
KRUPODZIELNIK Srul  
KULISZEWSKI Zusza  
KUPIŃSKI Abram  
KUSZNERUK Bolesław  
KUZNIEC Mojsze  
LANDESBERG Mozes  
LENKIN Jankiel  
LEŚNIAK Andrzej  
LEWARTOWSKI [LEWERTOWSKI] Gdala  
LEWIN Samuel  
LEWINBUK Izrael

LIBERMAN Ezra  
LIFSZYC Boruch  
LITWAK Józef  
ŁATUCHA Jakub  
ŁAZOWSKI Jankiel  
ŁAŻKO Andrej  
MACHLIN Icko  
MAKAROWICZ Szulim  
MALOWANY Józef  
MAŃKOWSKI Rachmiel  
MELLER Leon  
MEŁAMED Mowsza  
MICHAJEWICZ Stefan  
MIESZEL Sruł  
MILNER Izrael  
MORGENSZTERN Ela Josel  
MURAWCZYK Isak  
MURIK Jankiel  
NAHORN [NAGORN] Tychon  
NAJMAN Mendel  
NALIBOCKI Fajwel  
NAUMCZYK Jan  
NESANEL Michel  
NESTEROWICZ Nikolaus  
NIEMOWICKI Lejb  
NIEWDACH Petro  
NISSELBAUM [NISELBAUM] Zachariasz  
NOWOSZYCKI Mordko  
NUN Chaim  
NUSZCZYK Demitrij  
NUSZCZYK Roman  
OCHMAN Morduch  
OGUSZEWICZ Bencion  
OKRĄGŁY Izrael  
OLESKIEWICZ Michał  
OLSZAŃSKI Szaja

4. Podania jeńców żydowskich Stalagu II B w Hammerstein (Czarne) do ambasady ZSRR w Berlinie o nadanie obywatelstwa sowieckiego. Osoby o nazwisku P - Ż rkps., j. niem., j. pol., j. ros., s. 554 - 811.

PAIN Borys [Boruch]  
PAŁACNY Dawid  
PARCHAC Grigorij [Grzegorz]  
PERCZYK Tewel  
PIEKUCKI Josel  
PODŁUSKI Izaak  
PODOSTROJEC Szmuel  
POMERANC Lejba  
POZNIAK Szloma  
PRUŻAŃSKI Michał [Michel]  
PSACHIN Naum

PYSK Bencio  
RADELEWKIER [RADYLEWKER] Jankiel  
REIZIN Nison  
REJF Zelman  
REJZEN Dawid  
RODMAN Szmerel  
ROGALSKI Paweł  
ROGOŁ Zysel  
ROSENBERG [ROZENBERG] Natan  
ROSMAN Symcha  
RUBACHA Josef Lejzer  
RUBINOWICZ Jankiel  
RUDECKI Berko  
RUDY Chaim  
SAMET Szymon  
SCHINDLER [SZYNDLER] Dawid  
SCHNEIDER Dawid  
SCHWALB Izaak  
SNITOWSKI Cemach  
SOSZNIK Froim  
SPIEGLER Moses  
SURAWICZ Max  
SWISZCZUK Ruwin  
SYBIRSKI Abram  
SZADKOWSKI Feliks  
SZAFER [SCHOFFER] Izrael  
SZAMES Nojach  
SZCZERB Jankiel  
SZKLARSKI Wolf  
SZMUSZKOWICZ Icko  
SZPAK Pietro  
SZUF Mojsze  
SZUSZAN [SCHUSCHAN] Izrael  
SZWARCBLAT Jakub  
TAUBER Adam  
TIELPUK Michaił  
TOJBICZ Jankiel  
TRUCHNOW Wasili  
TRUCHNOW [TROCHNOW] Stiepan  
TRYGUN [TRIGUN] Aron  
TRYT Leon  
WAJMAN Zalman  
WAJNSZTEJN Jakub  
WANDER Menachem  
WAT Szewel  
WEISSBLATT Chaim  
WERBER Dawid  
WERNER Joel  
WILEŃSKI Jankiel  
WINOGRAD Mojsze Zanwel  
WINOGRAD Szloma  
WOLPIN Szloma

WOŁOTIN Michał  
WOŁYNIEC Andrej  
ZABŁUDOWSKI Szymon  
ZAJDEL Boruch  
ZAMOSZCZAŃSKI Rubin  
ZWECHER Littman  
ŻÓŁW Szmul  
ŻUCHOWICKI Chonia

## English

### **Draft Translation**

File	Description
1.	Applications of Jewish prisoners of war of Stalag II B in Hammerstein (located in Czarne) to the Embassy of the USSR in Berlin for the Soviet citizenship. People with the names starting from letters A-D, manuscript, German, Polish, Russian, pp. 1 - 163.
	ABEND Józef
	ABRAMOWSKI Józef
	AJZENBERG [EISENBERG] Zelik
	ALTER Chiel
	ARONCZYK Mowsza
	ASZYNA Fajwel
	BACHRACH Bernard
	BALGLEJ Abraham
	BARCHAT [SZTEJN ?*] Szolem
	BARENBAUM [BARNBAUM] Abram
	BARŁAS Elias
	BEKIER Chaim
	BEKIER Icek
	BIGLER Chaim Wolf
	BLIŻOWSKI Jakub
	BLUM Berko
	BOGDANIEC Andrej
	BONDARUK Wasil
	BORENSZTEJN Abram Icko
	BRANDEL Izaak
	BRAWERMAN Mordko
	BREGMAN Zorach
	BRENDEL Isachar
	BRINCZUK Andrej
	BRZOZA Izak
	BUŁACZOK Izaak
	BURKMAN Wolf
	CEGIELNICKI Towia
	CHEJFEC Jechel
	CHMIELER Hirsch
	CUDIK Noach



CYRYŃSKI Rachmil  
CYUNEL Leon  
CZERTOK Gidal  
CZESLER Dawid  
CZWAŁA Semien  
DAJCZ Aron  
DAWICZYK Aleksej  
DAWIDOWSKI Łazar  
DENISIUK Sergiej  
DERIEWIANSKI Izrael  
DITKE Aron  
DITKO [DYTKO] Szaja  
DRUCK Feiwel  
DRUKIER Dawid  
DUKSIN Abram  
DUNIEC Josko  
DWORKIN Lejba

2. Applications of Jewish prisoners of war of Stalag II B in Hammerstein (located in Czarne) to the Embassy of the USSR in Berlin for the Soviet citizenship. People with the names starting from letters E – J, manuscript, German, Polish, Russian, pp. 164 – 335.

EHRENWERT Zygmunt  
EKER Mendel  
EPELBLAT Jakub  
EPSZTEJN Ela  
FELD Berko  
FLAT [FŁAT] Zanwel  
FLEISCHHÄCKER Izrael  
FRIDMAN Jakub  
FROIMCZYK Iser  
FUHR Arnold  
GAMERMAN Jakow  
GEJLER [GELER] Mordchai  
GELLER Elkona  
GERCOWSKI Chaim  
GIEREŁŁO Eustachy  
GLINIEŃSKI Szloma  
GNIAZDOWICZ Daniel  
GNIEDZKO Grigorij  
GOC Aron  
GOLDBERG Mowsza  
GOLOWNICZ Mikołaj  
GOLTZMAN Scholom  
GOŁUBICKI Mowsza  
GOŁUBOWICZ Tewel  
GORFINKIEL Jankiel Mejer  
GRACZ Berel  
GRINBLAT Josel  
GRINFELD [GRYNFELD] Zusman [Sussman]  
GRÜNBERG Nuchim  
GUZ Moses  
HAKMAN Godel

HAWARYCZ Mikołaj  
HELZEL Richard  
HENDLER - BALIN Saul  
HOFFMAN Aleksander  
HOJZMAN Ela  
HOJZMAN Mordko  
HOŁOWNER Szmul  
HOPFINGIER Dawid  
HORBOWIEC Michał  
ICKOWICZ Srul  
IWANIUK Ławrientij  
IWANOW Michał  
JAKIMCZUK Nikołaj [Mikołaj]  
JARMUŁOWSKI Morduch  
JEWREJSKI Gdala  
JUFFE Natan  
JUZUK Wigdor

3. Applications of Jewish prisoners of war of Stalag II B in Hammerstein (located in Czarne) to the Embassy of the USSR in Berlin for the Soviet citizenship. People with the names starting from letters K – O, manuscript, German, Polish, Russian, pp. 336 – 553.

KANDLIK Salomon  
KANTOR Abram  
KAPHUN Joachim  
KAPŁAN Izrael  
KARLIŃSKI Froim  
KARPECA Aleksander  
KARPEC Iwan  
KAUFMAN Hirsz  
KLAPP Nandor  
KLARMAN Abram  
KLEJNER Mechel Jochel  
KOLIŃCZYK Hirsz  
KONOTOPSKI Mendel  
KOROLCZUK Aleksander  
KOŻLUK Piotr  
KREPEL Szmul  
KRUPODZIELNIK Srul  
KULISZEWSKI Zusza  
KUPIŃSKI Abram  
KUSZNERUK Bolesław  
KUZNIEC Mojsze  
LANDESBERG Mozes  
LENKIN Jankiel  
LEŚNIAK Andrzej  
LEWARTOWSKI [LEWERTOWSKI] Gdala  
LEWIN Samuel  
LEWINBUK Izrael  
LIBERMAN Ezra  
LIFSZYC Boruch  
LITWAK Józef

ŁATUCHA Jakub  
ŁAZOWSKI Jankiel  
ŁAŻKO Andrej  
MACHLIN Icko  
MAKAROWICZ Szulim  
MALOWANY Józef  
MAŃKOWSKI Rachmiel  
MELLER Leon  
MEŁAMED Mowsza  
MICHAJEWICZ Stefan  
MIESZEL Srul  
MILNER Izrael  
MORGENSZTERN Ela Josel  
MURAWCZYK Isak  
MURIK Jankiel  
NAHORN [NAGORN] Tychon  
NAJMAN Mendel  
NALIBOCKI Fajwel  
NAUMCZYK Jan  
NESANEL Michel  
NESTEROWICZ Nikolaus  
NIEMOWICKI Lejb  
NIEWDACH Petro  
NISSELBAUM [NISELBAUM] Zachariasz  
NOWOSZYCKI Mordko  
NUN Chaim  
NUSZCZYK Demitrij  
NUSZCZYK Roman  
OCHMAN Morduch  
OGUSZEWICZ Bencion  
OKRĄGŁY Izrael  
OLESZKIEWICZ Michał  
OLSZAŃSKI Szaja

4. Applications of Jewish prisoners of war of Stalag II B in Hammerstein (located in Czarne) to the Embassy of the USSR in Berlin for the Soviet citizenship. People with the names starting from letters P – Ż, manuscript, German, Polish, Russian, pp. 554 - 811.

PAIN Borys [Boruch]  
PAŁACNY Dawid  
PARCHAC Grigorij [Grzegorz]  
PERCZYK Tewel  
PIEKUCKI Josel  
PODŁUSKI Izaak  
PODOSTROJEC Szmuel  
POMERANC Lejba  
POZNIAK Szloma  
PRUŻAŃSKI Michał [Michel]  
PSACHIN Naum  
PYSK Bencio  
RADELEWKIER [RADYLEWKER] Jankiel  
REIZIN Nison

REJF Zelman  
REJZEN Dawid  
RODMAN Szmerel  
ROGALSKI Paweł  
ROGOŁ Zysel  
ROSENBERG [ROZENBERG] Natan  
ROSMAN Symcha  
RUBACHA Josef Lejzer  
RUBINOWICZ Jankiel  
RUDECKI Berko  
RUDY Chaim  
SAMET Szymon  
SCHINDLER [SZYNDLER] Dawid  
SCHNEIDER Dawid  
SCHWALB Izaak  
SNITOWSKI Cemach  
SOSZNIK Froim  
SPIEGLER Moses  
SURAWICZ Max  
SWISZCZUK Ruwin  
SYBIRSKI Abram  
SZADKOWSKI Feliks  
SZAFER [SCHOFFER] Izrael  
SZAMES Nojach  
SZCZERB Jankiel  
SZKLARSKI Wolf  
SZMUSZKOWICZ Icko  
SZPAK Pietro  
SZUF Mojsze  
SZUSZAN [SCHUSCHAN] Izrael  
SZWARCBLAT Jakub  
TAUBER Adam  
TIELPUK Michał  
TOJBICZ Jankiel  
TRUCHNOW Wasili  
TRUCHNOW [TROCHNOW] Stiepan  
TRYGUN [TRIGUN] Aron  
TRYT Leon  
WAJMAN Zalman  
WAJNSZTEJN Jakub  
WANDER Menachem  
WAT Szewel  
WEISSBLATT Chaim  
WERBER Dawid  
WERNER Joel  
WILEŃSKI Jankiel  
WINOGRAD Mojsze Zanwel  
WINOGRAD Szloma  
WOLPIN Szloma  
WOŁOTIN Michał  
WOŁYNIEC Andrej  
ZABŁUDOWSKI Szymon

ZAJDEL Boruch  
ZAMOSZCZAŃSKI Rubin  
ZWECHER Littman  
ŻÓŁW Szmul  
ŻUCHOWICKI Chonia